

# Les loisirs des Romains

## Vocabulaire de la séance 5

### Comme les jeux sont ennuyeux !

*Cicéron : Ad familiares (VII, I)*

|     |                      |            |
|-----|----------------------|------------|
| [2] | delectatio, onis, f. | le plaisir |
|     | sescenti, ae, a      | six cents  |
|     | mulus, i, m.         | le mulet   |



*Le cheval construit pour le film **Troie** de Wolfgang Petersen et actuellement exposé dans un parc public au bord des Dardanelles à Çanakkale, relativement près du site archéologique.*

|                               |   |
|-------------------------------|---|
| Clytaemnestra, Equus Trojanus | <i>titres de tragédies d'Attius ou de Naevius</i>   |
| creter, erris, m.             | le cratère ( <i>grand vase pour mêler le vin et l'eau ; la forme en "-arum" est une forme grecque</i> ) |
| armatura, ae, f.              | les armes, l'armement   |
| [3] quid, adv.                | pourquoi  |

**Oleum** : *expression qui indiquait qu'on perdait son temps. C'était une allusion à l'huile des lampes qui éclairaient les activités humaines pendant la nuit.*

|                          |                                     |
|--------------------------|-------------------------------------|
| reliqui, ae, a           | qui est en plus                     |
| venatio, onis, f.        | la chasse                           |
| bini, ae, a, distributif | chaque fois deux                    |
| politus, a, um           | raffiné, cultivé                    |
| imbecillus, a, um        | faible                              |
| laniare, rég.            | mettre en pièces                    |
| venabulum, i, n.         | l'épieu                             |
| transverberare, rég.     | transpercer                         |
| quin etiam, adv.         | bien plus                           |
| societas, atis, f.       | les points communs, la ressemblance |

## **La sadique cruauté suprême**

### ***Sénèque : Lettres à Lucilius (VII)***

|                             |                                 |
|-----------------------------|---------------------------------|
| [2] damnosus, a, um         | préjudiciable                   |
| desidere, o, sedi           | prendre place, s'abaisser       |
| subrepere, o, repsi, reptum | s'insinuer                      |
| [3] avarus, a, um           | cupide                          |
| luxuriosus, a, um           | voluptueux                      |
| meridianus, a, um           | de midi                         |
| incidere, o, i              | tomber au milieu de             |
| sales, ium, f. pl.          | les saillies, les plaisanteries |

|     |                               |  |
|-----|-------------------------------|--|
|     | laxamentum, i, n.             | le répit, l'adoucissement  |
|     | cruor, oris, m.               | le sang ( <i>qui coule</i> )   |
|     | misericordia, ae, f.          | la pitié   |
|     | nugae, arum, f. pl.           | les bagatelles   |
|     | merus, a, um                  | pur  |
|     | habent                        | <i>le sujet, c'est les criminels condamnés à combattre à mort dans l'arène</i> |
|     | ictus, us, m.                 | le coup  |
| [4] | par, paris, m.                | la paire (de gladiateurs)  |
|     | postulacius, a, um            | réclamé par le peuple  |
|     | praeferunt                    | <i>le sujet, c'est les spectateurs</i>   |
|     | quidni                        | pourquoi ... ne ... pas  |
|     | galea, ae, f.                 | le casque  |
|     | quo                           | dans quel but  |
|     | munimentum, i, n.             | la protection  |
|     | ars, artis, f.                | la technique de combat   |
|     | mora, ae, f.                  | le retard  |
|     | obicere, io, objeci, objectum | jeter en pâture à  |
|     | detinere, eo, ui, tentum      | retenir, garder pour   |
|     | exitus, us, m.                | l'issue  |
| [5] | vacare, rég.                  | être vide  |
|     | verberare, rég.               | battre, fouetter   |
|     | urere, o, ussi ustum          | brûler   |
|     | timide, adv.                  | craintivement  |
|     | libenter, adv.                | volontiers   |
|     | plaga, ae, f.                 | le coup  |
|     | obvius, a, um                 | exposé de face   |
|     | excipere, io, cepi, ceptum    | recevoir   |
|     | jugulare, rég.                | égorger  |
|     | redundare, rég.               | rejaillir  |

# Le snobisme comme loisir

## Sénèque : *De brevitae vitae* (XII et XIII)

|          |                               |                                |
|----------|-------------------------------|--------------------------------|
| [XII, 3] | otiosus, a, um                | oisif                          |
|          | tonsor, oris, m.              | le coiffeur                    |
|          | decerpere, o, cerpsi, cerptum | détacher, retrancher           |
|          | succrescere, o, crevi, cretum | repousser                      |
|          | singuli, ae, a, distributif   | chacun un à un                 |
|          | disjectus, a, um              | ébouriffé                      |
|          | coma, ae, f.                  | la coiffure                    |
|          | deficere, io, feci, fectum    | être épars                     |
|          | compellere, o, puli, pulsum   | rassembler, ramener            |
|          | excandescere, o, ui           | s'enflammer, s'échauffer       |
|          | juba, ae, f.                  | la crinière                    |
|          | decidere, o, i, cisum         | trancher                       |
|          | anulus, i, m.                 | la boucle                      |
|          | suos                          | (ici) égal                     |
|          | recidere, o, i, casum         | retomber                       |
|          | sollicitus, a, um             | inquiet, plein de souci        |
|          | decus, oris, n.               | l'ornement                     |
|          | comptus, a, um                | bien coiffé                    |
|          | pecten, inis, m.              | le peigne                      |
|          | speculum, i, n.               | le miroir                      |
| [5]      | me hercules                   | pardi, par Hercule             |
|          | vacans, antis, 3g.            | désœuvré, de désœuvrement      |
|          | sollicitus, a, um             | agité, plein d'anxiété         |
|          | argentum, i, n.               | l'argenterie                   |
|          | ordinare, rég.                | disposer (en bon ordre)        |
|          | exoletus, i, m.               | le mignon                      |
|          | succingere, o, cinxi, cinctum | ceindre, relever les vêtements |
|          | suspensus, a, um              | attentif                       |
|          | aper, apri, m.                | le sanglier                    |

|                             |                                  |
|-----------------------------|----------------------------------|
| cocus, i, m.                | le cuisinier                     |
| glaber, glabri, m.          | le serviteur imberbe             |
| ministerium, ii, n.         | le travail, l'activité, l'office |
| discurrere, o, i, cursum    | courir en tous sens              |
| scindere, o, scidi, scissum | découper                         |
| frustum, i, n.              | la bouchée, le morceau           |
| enormis, is, e              | irrégulier                       |
| curiose, adv.               | avec soin                        |



*Un banquet romain avec des convives complètement saouls et au comportement douteux [capture d'écran du film **Quo Vadis** de Jerzy Kawalerowicz]*

|                              |                               |
|------------------------------|-------------------------------|
| ebrius, a, um                | saoul, ivre                   |
| sputum, i, n.                | le crachat                    |
| detergere, eo, tersi, tersum | essuyer, nettoyer             |
| lautitia, ae, f.             | le faste, la magnificence     |
| captare, rég.                | (chercher à) acquérir         |
| secessus, us, m.             | la retraite, l'endroit retiré |

|          |                               |  |
|----------|-------------------------------|--|
|          | ambitio, onis, f.             | l'affectation                            |
|          | edere, o, i, esum             | manger                                   |
| [6]      | numerare, rég.                | compter                                  |
|          | sella, ae, f.                 | la chaise à porteurs                     |
|          | lectica, ae, f.               | la litière                               |
|          | gestatio, onis, f.            | la promenade (en litière)                |
|          | deserere, o, serui, sertum    | abandonner, renoncer à                   |
|          | occurrere, o, i, cursum       | se présenter, courir au-devant de        |
|          | nimius, a, um                 | excessif                                 |
|          | solvere, o, i, solutum        | désagrégier, amollir                     |
|          | esurire, io, ivi              | avoir faim                               |
| [7]      | dediscere, o, dedidici        | désapprendre                             |
|          | efferre, fero, extuli, elatum | porter hors de                           |
| [8]      | argumentum, i, n.             | la preuve                                |
|          | contemptus, a, um             | méprisable                               |
|          | mimus, i, m.                  | l'acteur (de farce)                      |
|          | exprobrare, rég.              | stigmatiser                              |
|          | luxuria, ae, f.               | le luxe                                  |
|          | praeterire, eo, ii, itum      | omettre, passer sous silence             |
|          | arguere, o, i, tum            | accuser, dénoncer                        |
|          | interire, eo, ii, itum        | mourir                                   |
| [9]      | imponere, o, posui, positum   | attribuer                                |
|          | semivivus, a, um              | demi-vivant                              |
|          | habitus, us, m.               | la position                              |
|          | index, icis, m.               | quelqu'un qui indique                    |
| [XIII,1] | operose, adv.                 | laborieusement, avec beaucoup d'activité |
|          | detinere, eo, ui, tentu       | retenir                                  |
|          | quae                          | = "quod"                                 |
| [2]      | morbus, i, m.                 | la maladie                               |
| [3]      | supervacuus, a, um            | superflu                                 |

# Les multiples propriétés luxueuses

## Sénèque : *Lettres à Lucilius* (LXXXIX)

*Juste avant ce texte, Sénèque a dénoncé la cupidité des propriétaires qui veulent accaparer des terres considérables : "Jusques à quand reculerez-vous les limites de vos propriétés ? Quoi ! une terre qui a contenu tout un peuple est trop étroite pour un seul maître ! Jusqu'où voulez-vous labourer, vous qui ne savez pas restreindre vos ambitions de propriétaire dans les limites d'une province ? Des rivières célèbres coulent pour un seul individu, et de grands fleuves, qui jadis bornèrent de grands royaumes, vous appartiennent depuis leur source jusqu'à leur embouchure. Mais c'est trop peu pour vous, si des mers ne bordent vos domaines, si votre fermier ne règne au-delà du golfe Adriatique, de la mer Ionienne et de la mer Égée ; si des îles, jadis le séjour de chefs puissants, ne sont comptées parmi vos plus chétives propriétés. Étendez vos possessions aussi loin que vous voudrez ; ayez pour métairie ce qui formait autrefois un empire ; emparez-vous de tout ce que vous pourrez, il en restera toujours plus aux autres que vous n'en posséderez." (trad. M. Charpentier et M. Lemaistre, Garnier, 1860)*

|      |                            |                             |
|------|----------------------------|-----------------------------|
| [21] | spatiosa, adv.             | en prenant de la place      |
|      | diffundere, o, fudi, fusum | répandre                    |
|      | quousque, adv.             | jusqu'où, jusqu'à quand     |
|      | fastigium, ii, n.          | le faîte                    |
|      | imminere, eo + dat.        | surplomber                  |
|      | praetexere, o, ui, tum     | border                      |
|      | ubicumque                  | partout où                  |
|      | scatere, eo                | jaillir                     |
|      | deversorium, ii, n.        | l'hôtellerie, le repaire    |
|      | excitare, rég.             | faire surgir                |
|      | sinus, us, m.              | le golfe                    |
|      | curvare, rég.              | incurver                    |
|      | protinus, adv.             | aussitôt, droit en avant    |
|      | solum, i, n.               | le sol                      |
|      | introrsus, adv.            | à l'intérieur (de lui-même) |
|      | aliubi ... aliubi ...      | ici ... ailleurs ...        |
|      | prospectus, us, m.         | la vue, le paysage          |
|      | educere, o, duxi, ductum   | dresser                     |
|      | cubiculum, i, n.           | la chambre à coucher        |